

餐廳、舞廳及酒吧
開設申請

Pedido de exploração de restaurante, sala de dança e bar
(根據第 16/96/M 號法令第六條 Ao abrigo do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 16/96/M)

旅遊局局長 閣下：

Ex.^{ma} Senhora

Directora dos Serviços de Turismo

本人 / 本公司現申請開設下述場所，敬希批准：

Venho / Esta Sociedade vem por este meio requerer o licenciamento para a exploração do estabelecimento abaixo identificado:

場所資料 Caracterização do estabelecimento :

場所名稱 Denominação do estabelecimento :		
中文 em chinês		
葡文 em português		
英文/其他語文 (只在需要時填寫) em inglês/outras línguas (caso necessário)		
羅馬拼音 (只在需要時填寫) romanização (caso necessário)		
類型 Tipo :		
☐ 餐廳 Restaurante	☐ 舞廳 Sala de dança	☐ 酒吧 Bar
場所地址 Localização :		
		級別 Categoria :

申請人資料 Identificação do requerente :

倘申請人為公司 Caso seja sociedade :	
公司名稱 (依照商業及動產登記局之登記填寫) Denominação (em conformidade com a certidão emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e Béns Móveis) :	
公司住所 Localização da sede social :	
聯絡電話 Telefone de contacto :	
商業登記類型 Tipo de empresário : ☐ SO ☐ CO ☐ EM	編號 N.º do registo :
倘申請人為個人 Caso seja pessoa singular :	
姓名 Nome :	性別 Sexo :
身份證明文件 Documento de identificação :	
☐ 澳門居民身份證 BIR de Macau	☐ 其他 (請註明) Outros (especifique) :
編號 N.º :	有效期至 Válido até _____年(ano) / _____月(mês) / _____日(dia)
聯絡地址 Endereço :	
聯絡電話 Telefone :	

附同文件 **Documentos em anexo :**

- ☐ 簽署本申請表格人士的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)
Fotocópia do documento de identificação do(s) signatário(s) (frente e verso na mesma página)
- ☐ 授權書正本 / 鑑證本 (倘適用)
Original/Fotocópia autenticada da procuração (se aplicável)

☐ 下列文件一式 7 份 (1 份正本及 6 份副本) : Entrega de 7 exemplares (original e 6 cópias) dos seguintes documentos:	☐ 下列文件一式 5 份 (1 份正本及 4 份副本) : Entrega de 5 exemplares (original e 4 cópias) dos seguintes documentos:
<u>在興建中的樓宇內設置場所：</u> <u>Para estabelecimentos a instalar em edifícios em construção:</u> ☐ 已填妥的同類場所調查表 Questionário para Estabelecimento Similar devidamente preenchido ☐ 聲明書[✧] 及其附隨文件 Declaração[✧] e seus anexos ☐ 位置分佈平面圖 Planta de localização à escala conveniente ☐ 比例為 1 : 100 的各樓層建築平面圖 Planta das edificações, nos seus diferentes pavimentos, à escala de 1:100 ☐ 縱向及橫向切面圖，其中一個切面反映垂直出入區 Cortes nos sentidos longitudinal e transversal necessários para a boa compreensão do projecto, devendo um dos cortes passar pela zona dos acessos verticais ☐ 比例為 1 : 100 的各樓宇正面圖 Alçados à escala de 1:100 das fachadas dos diferentes edifícios ☐ *供水、排水、下水、電力設施、街道及出入口的設計圖 Projectos de redes de água, drenagem e esgotos, de instalações eléctricas, de arruamentos e de acessos ☐ *防火安全設計圖 Projecto de segurança contra incêndios ☐ 工程敘述備忘及說明備忘 Memória descritiva e justificativa do empreendimento	<u>在已獲發使用准照樓宇內設置場所：</u> <u>Para estabelecimentos a instalar em edifícios já com licença de utilização</u> ☐ 已填妥的同類場所調查表 Questionário para Estabelecimento Similar devidamente preenchido ☐ 位置分佈平面圖 Planta de localização à escala conveniente ☐ 比例為 1 : 100 的用作設立場所的樓宇部分的縱向及橫向切面圖，其中一個切面反映垂直出入區 Cortes nos sentidos longitudinal e transversal da parte do edifício destinado ao estabelecimento, à escala de 1:100, devendo um dos cortes passar pela zona dos acessos verticais ☐ 比例為 1 : 100 的樓宇各正面圖 Alçados à escala de 1:100 das fachadas dos edifícios ☐ 簡化牌照申請程序聲明書[✧] Declaração - Processo simplificado de licenciamento ☐ 由土地工務局發出的收據、申請表 M6 連文件目錄表的副本 Cópia do comprovativo referente à apresentação de documentação à DSSCU e a cópia do impresso M6 e respectivo índice de documentos ☐ 尺寸為 18cm x 24cm 的樓宇各正面照片 Fotografias, em formato 18cm x 24cm, das fachadas do edifício ☐ 工程敘述備忘及說明備忘 Memória descritiva e justificativa do empreendimento ☐ 場所內安裝的隔音和吸音設施的設計，包括設計細節、設計圖則、有關材料的技術指標及說明書 (只適用於酒吧或舞廳) Projecto relativo ao sistema acústico a instalar no estabelecimento contendo uma descrição detalhada das soluções a adoptar, elementos desenhados, bem como a especificação dos materiais a utilizar e os respectivos catálogos (só no caso de bar ou sala de dança)

- ✧ 倘申請人已遞交具“*”號的圖則予土地工務局，則為著申領牌照之目的，得在現階段不遞交具“*”號的圖則予旅遊局，但應提交簡化牌照申請程序聲明書、由土地工務局發出的收據、申請表 C2 連文件目錄表的副本。倘申請人不採納簡化牌照申請程序，有關申請文件份數為一式 7 份 (1 份正本及 6 份副本)，並附同聲明書【G 格式 702】。
- ✧ Em caso de os projectos assinalados com“*”terem sido entregues à Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana (DSSCU), o requerente pode não apresentar esses projectos à DST nesta fase para fins de requerimento de licenciamento, mas deve apresentar, para o efeito, a declaração sobre a activação do processo simplificado de licenciamento bem como a cópia do comprovativo referente à apresentação de documentação à DSSCU e a cópia do impresso C2 e respectivo índice de documentos. Se o requerente optar pela não utilização do processo simplificado de licenciamento, os documentos têm de ser entregues em setuplicado (original e 6 cópias), juntamente com a respectiva declaração【G Modelo 702】.

附同文件 (續) — 最遲於申請檢查時遞交：

Documentos em anexo (cont.) — devem ser entregues até à apresentação do pedido de vistoria :

- ☐ 工程准照
Licença de obra
- ☐ N1 - 工程竣工通知及收據副本，或合法化計劃的核准公函副本及已繳付的稅單副本
Cópia de N1-Comunicação de conclusão da obra e respectivo comprovativo de apresentação, ou cópia do ofício sobre a aprovação do projecto de legalização e recibo do pagamento da taxa
- ☐ 其他 (請註明)
Outros (especifique) : _____

謹以本人名義聲明，本表格內所填報的資料正確無訛。

O signatário declara sob compromisso de honra que os dados fornecidos estão correctos e são verdadeiros.

澳門， _____ / _____ / _____。
Macau, (年 ano) (月 mês) (日 dia)

申請人 O Requerente*

須與身份證明文件上之簽名式樣相符

倘申請人為公司，須加蓋公司印章

Assinatura(s) conforme a constante do documento de identificação

No caso de sociedade, o pedido deve ser carimbado

*  倘申請人為公司，須由公司合法代表按其身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上簽署人的身份證明文件影印本（正面及反面影印在同一版）。

Se o requerente for uma sociedade, o pedido deve ser assinado pelo seu representante legal conforme a assinatura constante do documento de identificação, acompanhado da fotocópia deste documento de identificação (frente e verso na mesma página).

 倘申請人為個人，須按身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上身份證明文件影印本（正面及反面影印在同一版）。

Se o requerente for pessoa singular, o pedido deve ser assinado pelo próprio requerente conforme a assinatura constante do documento de identificação, acompanhado da fotocópia deste documento de identificação (frente e verso na mesma página).

 倘申請人授權他人為其作出申請，須遞交已作簽名公證認定之授權書正本或鑑證本，並附上被授權人的身份證明文件影印本（正面及反面影印在同一版）。

Se o pedido for feito por pessoa a nomear pelo requerente mediante procuração, devem ser apresentados o original ou fotocópia autenticada da procuração com assinatura notarialmente reconhecida e a fotocópia do documento de identificação do procurador (frente e verso na mesma página).